

# Phonak Virto™ M

Návod na použitie



Phonak Virto M-312/312 NW O/Titanium/10 NW O



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Tento návod na použitie platí pre:

**Modely s bezdrôtovou  
technológiou**

Phonak Virto M90-312  
Phonak Virto M70-312  
Phonak Virto M50-312  
Phonak Virto M30-312

**Certifikácia CE  
udelená v roku**

2019  
2019  
2019  
2019



**Model bez bezdrôtovej  
technológie**

**Certifikácia CE  
udelená v roku**

Phonak Virto M90-312 NW 0	2019
Phonak Virto M70-312 NW 0	2019
Phonak Virto M50-312 NW 0	2019
Phonak Virto M30-312 NW 0	2019
Phonak Virto M90-Titanium	2019
Phonak Virto M70-Titanium	2019
Phonak Virto M90-10 NW 0	2019
Phonak Virto M70-10 NW 0	2019
Phonak Virto M50-10 NW 0	2019
Phonak Virto M30-10 NW 0	2019

Vaše načúvacie prístroje vyvinula spoločnosť Phonak, svetový líder v oblasti posluchovej technológie so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

## Informácie o načúvacom prístroji

- ① Ak nie je začiarknuté žiadne políčko a nepoznáte označenie modelu svojho načúvacieho prístroja, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.
- ① Vaše načúvacie prístroje Virto M-312 fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 14.

Model	Veľkosť batérií
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-312 NW O	312
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-Titanium	10
<input type="checkbox"/> Phonak Virto M-10 NW O	10

# Obsah

## Načúvací prístroj

1. Stručný návod na použitie 8
2. Popis načúvacieho prístroja 10

## Používanie načúvacieho prístroja

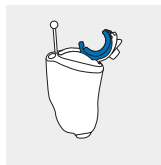
3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja 12
4. Zapnutie/vypnutie 13
5. Batérie 14
6. Nasadenie načúvacieho prístroja (všetky modely) 16
7. Vybratie načúvacieho prístroja 17
8. Tlačidlo 19
9. Regulátor hlasitosti 20
10. Nastavenie prístroja Virto M-Titanium alebo Virto M-10 NW O pomocou ovládača Phonak MiniControl 21
11. Prehľad možností pripojenia prístroja Virto M-312 23
12. Úvodné spárovanie prístroja Virto M-312 24
13. Telefónne hovory s prístrojom Virto M-312 27
14. Letecký režim pre načúvacie prístroje Virto M-312 31
15. Pripojte sa k našej komunite 33

## **Ďalšie informácie**

16. Starostlivosť a údržba	34
17. Servis a záruka	36
18. Informácie o zhode	38
19. Informácie o symboloch a ich popis	44
20. Odstraňovanie problémov	48
21. Dôležité informácie o bezpečnosti	50

# 1. Stručný návod na použitie

## Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



Ľavé

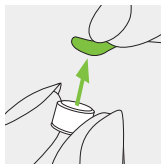


Pravé

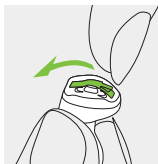
Modrá značka označuje ľavý načúvací prístroj.

Červená značka označuje pravý načúvací prístroj.

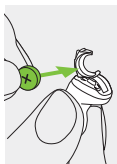
## Výmena batérií



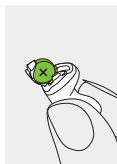
**1.** Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



**2.** Otvorte priehradku pre batériu.

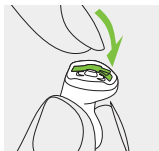


**3.** Vložte batériu do priehradky pre batériu tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

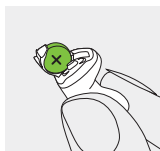




## Zapnutie/vypnutie

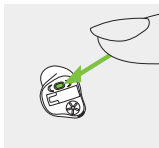


Zapnúť



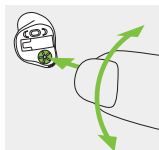
Vypnúť

## Tlačidlo



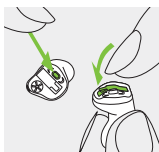
Len modely s touto možnosťou: Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie.

## Regulátor hlasitosti



Len modely s touto možnosťou: Ak chcete zvýšiť hlasitosť, otočte regulátor hlasitosti dopredu. Ak chcete znížiť hlasitosť, regulátor hlasitosti otočte smerom dozadu.

## Letecký režim pre načúvacie prístroje Virto M-312



Ak chcete prístroj prepnúť do leteckého režimu, stlačte tlačidlo na 7 sekúnd pri zatváraní priehradky pre batériu. Ak chcete ukončiť letecký režim, jednoducho otvorte a znovu zatvorte priehradku pre batériu.

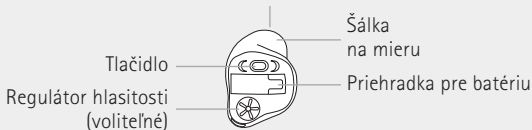
## 2. Popis načúvacieho prístroja

Nasledujúce obrázky znázorňujú modely opísané v tomto návode na použitie. Vami používaný model rozpoznáte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 5,
- porovnaním svojho načúvacieho prístroja s nasledujúcimi znázornenými modelmi. Všimnite si pritom, aký má načúvací prístroj tvar a či obsahuje regulátor hlasitosti.

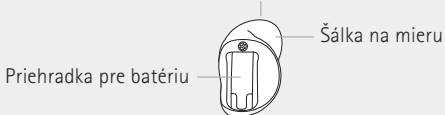
## Virto M-312

Výstup zvuku/systém ochrany pred ušným mazom



## Virto M-312 NW O

Výstup zvuku/systém ochrany pred ušným mazom



## Virto M-Titanium a Virto M-10 NW O

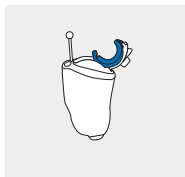
Výstup zvuku/systém ochrany pred ušným mazom



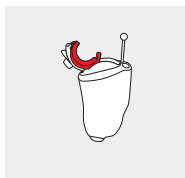
### 3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Ľavý a pravý načúvací prístroj sú označené červenou, resp. modrou značkou. Farebná značka sa nachádza na priehradke pre batériu, na šálke (text je vytlačený červenou alebo modrou farbou), prípadne je šálka červenej alebo modrej farby.

Modrá značka označuje **ľavý** načúvací prístroj.



Červená značka označuje **pravý** načúvací prístroj.

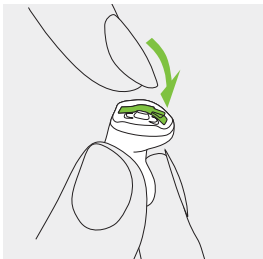


## 4. Zapnutie/vypnutie

Priehradka pre batériu slúži zároveň aj ako vypínač.

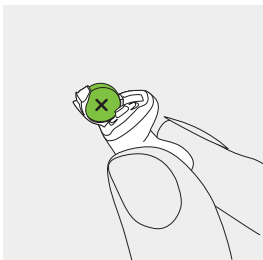
1.

Zatvorená priehradka pre batériu =  
načúvací prístroj je **zapnutý**.



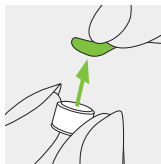
2.

Otvorená priehradka pre batériu =  
načúvací prístroj je **vypnutý**.

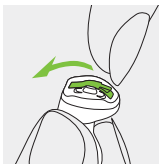


① Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

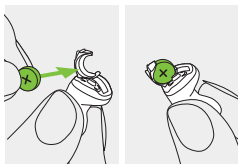
## 5. Batérie



**1.**  
Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.




**2.**  
Otvorte priehradku pre batériu.



**3.**  
Vložte batériu do priehradky pre batériu tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

**i** Ak máte problém zatvoriť priehradku pre batériu: Skontrolujte, či je batéria správne vložená a symbol „+“ otočený smerom nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a priehradka pre batériu sa môže poškodiť.

 **Vybitie batérie:** Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú batériu.

## Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchové batérie. Správnu veľkosť batérií (312 alebo 10) určíte:

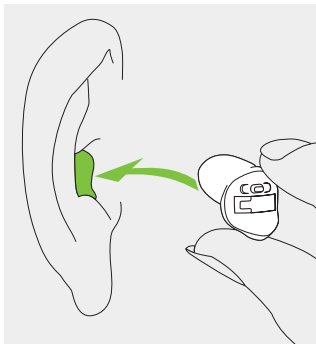
- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 5,
- skontrolovaním značky na vnútornej strane priehradky pre batériu,
- prečítaním si nasledujúcej tabuľky.

Model	Veľkosť zinkovo-vzduchových batérií	Farebné označenie na balení	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Virto				
M-312	312	hnedé	PR41	7002ZD
M-312 NW 0	312	hnedé	PR41	7002ZD
M-Titanium	10	žlté	PR70	7005ZD
M-10 NW 0	10	žlté	PR70	7005ZD

❗ Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 21.2.

## 6. Nasadenie načúvacieho prístroja (všetky modely)

1. Priložte si načúvací prístroj k uchu a zvukovodnú časť si vložte do zvukovodu.



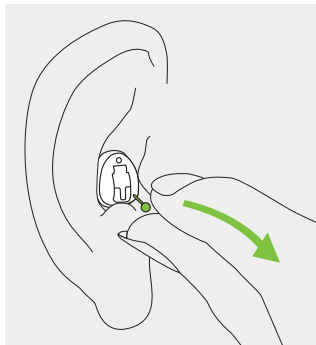


## 7. Vybratie načúvacieho prístroja

### 7.1 Vybratie načúvacieho prístroja s rúčkou na vybratie

#### 1.

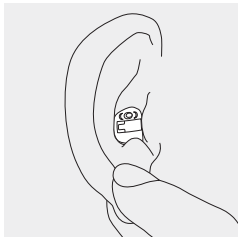
Uchopte rúčku na vybratie a opatrne ťahajte načúvací prístroj smerom nahor a von z ucha.



## 7.2 Vybratie načúvacieho prístroja bez rúčky na vybratie

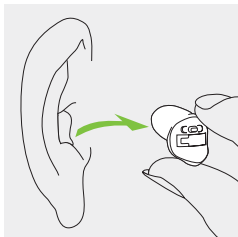
1.

Dajte palec za ušný lalôčik a ucho jemne potlačte dohora, aby ste vytlačili načúvací prístroj zo zvukovodu. Vytiahnutie uľahčíte, keď budete čelustami robiť žuvacie pohyby.



2.

Uchopte vyčnievajúci načúvací prístroj a vyberte ho.



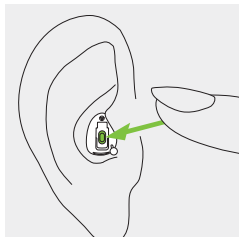
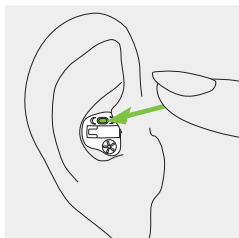
## 8. Tlačidlo

### Len modely s touto možnosťou:

Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívne. To závisí od naprogramovania vášho načúvacieho prístroja, ktoré je opísané v samostatných „Pokynoch pre načúvací prístroj“ pre konkrétny model. Jeho výtláčok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

### Virto M-312:

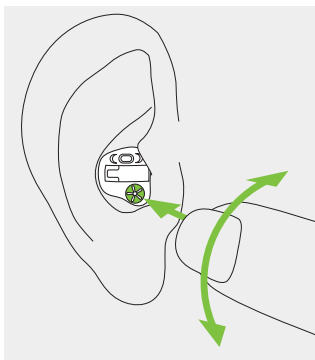
Ak je váš načúvací prístroj spárovaný s telefónom s aktivovanou funkciou Bluetooth®, krátkym stlačením tlačidla prijmete prichádzajúci hovor a dlhým stlačením ho zamietnete – pozrite si kapitolu 13.



## 9. Regulátor hlasitosti

### **Len modely s touto možnosťou:**

Ak chcete zvýšiť hlasitosť, regulátorom hlasitosti otočte smerom dopredu (k nosu). Ak chcete znížiť hlasitosť, regulátorom hlasitosti otočte smerom dozadu (k zadnej strane hlavy). Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže regulátor hlasitosti deaktivovať.



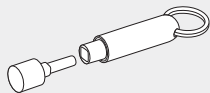
## 10. Nastavenie prístroja Virto M-Titanium alebo Virto M-10 NW O pomocou ovládača Phonak MiniControl

Ovládač MiniControl obsahuje magnet, ktorý funguje ako diaľkové ovládanie na zmenu nastavení modelu Virto M-Titanium alebo Virto M-10 NW O.

Váš model Virto M-Titanium alebo Virto M-10 NW O v spojení s ovládačom MiniControl môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívny. To závisí od vašich osobných nastavení, ktoré sú opísané v samostatnom „návode na použitie načúvacieho prístroja“. Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o jeho výtlačok.

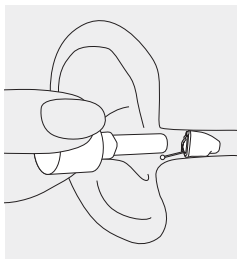
Ak chcete použiť ovládač MiniControl, odskrutkujte magnet z puzdra pripojiteľného na kľúčenku a podržte ho vo vnútri zvukovodu bez toho, aby ste sa dotkli načúvacieho prístroja.

Puzdro pripojiteľné na kľúčenku



Magnet ovládača  
MiniControl

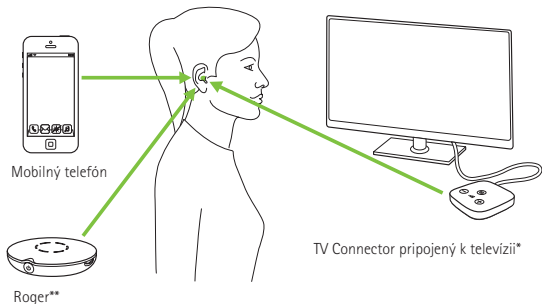
Keď je načúvací prístroj zapnutý, podržte magnet vo vnútri zvukovodu bez dotknutia sa načúvacieho prístroja. Hneď ako je na modeli Virto M-Titanium alebo Virto M-10 NW O spustený želaný program alebo je nastavená ideálna hlasitosť, vyberte magnet.



- ① Ak používate lekárske prístroje ako kardiostimulátor alebo zariadenie ICD (implantovateľný kardio-defibrilátor), prečítajte si príslušný návod na použitie, aby ste si ujasnili možný vplyv magnetických polí na váš lekársky prístroj.
- ① Nekladte ovládač MiniControl (otvorený ani zatvorený) do náprsného vrečka. Medzi ovládačom MiniControl a lekársym prístrojom udržiajte vzdialenosť minimálne 15 cm.

# 11. Prehľad možností pripojenia prístroja Virto M-312

Nasledujúci obrázok znázorňuje možnosti pripojenia dostupné pre váš načúvací prístroj.



\*Zariadenie TV Connector možno pripojiť k akémukolvek zdroju zvuku, napríklad k televízii, počítaču alebo Hi-Fi systému.

\*\*K vášmu načúvaciemu prístroju sa dajú pripojiť aj bezdrôtové mikrofóny Roger.

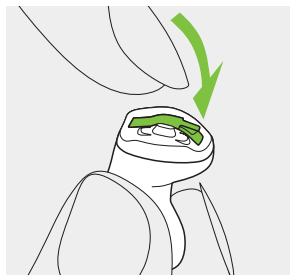
## 12. Úvodné spárovanie prístroja Virto M-312

### 12.1 Úvodné spárovanie so zariadením s aktivovanou funkciou Bluetooth®

- ① Spárovanie stačí vykonať iba raz s každým zariadením s bezdrôtovou technológiou Bluetooth. Po úvodnom spárovaní sa vaše načúvacie prístroje k zariadeniu pripoja automaticky. Môže to trvať až 2 minúty.

**1.**  
V zariadení (napríklad v telefóne) skontrolujte, či je zapnutá bezdrôtová technológia Bluetooth a vyhľadajte zariadenia Bluetooth v ponuke nastavenia pripojenia.

**2.**  
Zapnite oba načúvacie prístroje. Teraz máte 3 minúty na spárovanie načúvacích prístrojov so zariadením.





### 3.

Vyberte načúvací prístroj v zozname zariadení s aktivovanou funkciou Bluetooth. Tým sa spárujú oba načúvacie prístroje súčasne.

Úspešné spárovanie bude signalizované pípnutím.

- ① Ďalšie informácie a pokyny na spárovanie pre bezdrôtovú technológiu Bluetooth špecifické pre najpopulárnejších výrobcov telefónov nájdete na adrese: <https://marvel-support.phonak.com>

## 12.2 Pripojenie k zariadeniu

Po spárovaní sa načúvacie prístroje po zapnutí znovu automaticky pripoja k zariadeniu.

- ① Spojenie bude trvať, kým budú zariadenia zapnuté a v dosahu.
- ① Vaše načúvacie prístroje môžu byť spárované až s dvomi zariadeniami.
- ① Vaše načúvacie prístroje môžu byť naraz pripojené len k jednému zariadeniu.

## 13. Telefónne hovory s prístrojom Virto M-312

Vaše načúvacie prístroje umožňujú priamu komunikáciu s telefónmi s aktivovanou funkciou Bluetooth®.

Po spárovaní a pripojení k vášmu telefónu budete počuť hlas volajúceho priamo v načúvacích prístrojoch. Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.



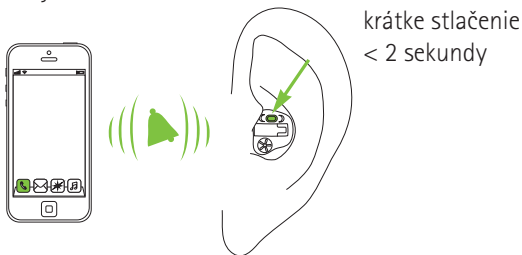
## 13.1 Vytočenie hovoru

Zadajte telefónne číslo a stlačte tlačidlo vytáčania.  
V načúvacích prístrojoch budete počuť vyzváňací tón.  
Vaše načúvacie prístroje snímajú váš hlas svojimi vlastnými mikrofónmi.

## 13.2 Prijatie hovoru

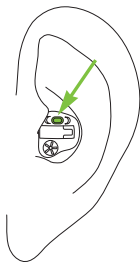
Pri prijímaní hovoru sa v načúvacích prístrojoch ozve upozornenie na hovor.

Hovor môžete prijať krátkym stlačením tlačidla na načúvacom prístroji (menej ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



### 13.3 Ukončenie hovoru

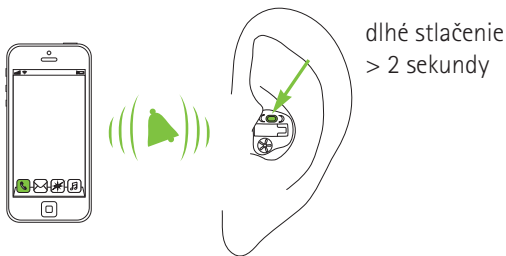
Hovor môžete ukončiť dlhým stlačením tlačidla na načúvacom prístroji (dlhšie ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



dlhé stlačenie  
> 2 sekundy

## 13.4 Odmietnutie hovoru

Prichádzajúci hovor môžete odmietnuť dlhým stlačením tlačidla na načúvacom prístroji (dlhšie ako 2 sekundy) alebo priamo na svojom telefóne.



## 14. Letecký režim pre načúvacie prístroje Virto M-312

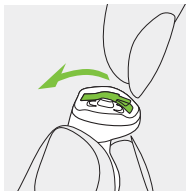
Vaše načúvacie prístroje fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu niektoré letecké spoločnosti vyžadujú, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu. Zapnutie režimu v lietadle nepreruší normálne fungovanie načúvacieho prístroja, vypne sa iba pripojenie Bluetooth.

### 14.1 Zapnutie leteckého režimu

Vypnutie bezdrôtovej funkcie a zapnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

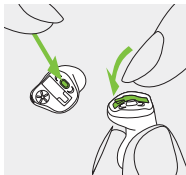
1.

Otvorte priehradku pre batériu.



2.

Podržte stlačené tlačidlo na načúvacom prístroji na 7 sekúnd pri zatváraní priehradky pre batériu.



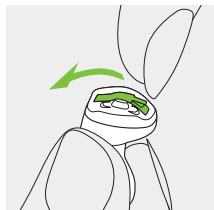
V leteckom režime sa váš načúvací prístroj nemôže priamo pripojiť k telefónu.

## 14.2 Vypnutie leteckého režimu

Zapnutie bezdrôtovej funkcie a vypnutie leteckého režimu na každom načúvacom prístroji:

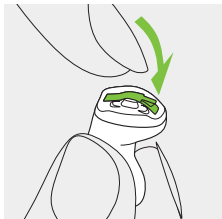
1.

Otvorte priehradku pre batériu.



2.

Znovu zatvorte priehradku pre batériu.





## 15. Pripojte sa k našej komunite

Na stránke [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com) nájdete:

- **Život s poruchou sluchu**

Rad zaujímavých článkov o tom, ako žiť s poruchou sluchu.

- **Fórum**

Fórum, kde sa môžete stretnúť a spojiť sa s rastúcim počtom ľudí, ktorí čelia rovnakým výzvam.

- **Blog**

Blog, ktorý informuje o najnovších správach týkajúcich sa sluchu.

***HearingLikeMe***  
.com

## 16. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti. Z dôvodu zaistenia dlhej použiteľnosti spoločnosť Sonova AG poskytuje servisné obdobie minimálne päť rokov od skončenia predaja príslušného načúvacieho prístroja.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 21.2.

### **Všeobecné informácie**

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

## **Denne**

Veľmi sa odporúča denné čistenie a používanie sušiaceho systému. Rad C&C od spoločnosti Phonak predstavuje kompletnú súpravu čistiacich výrobkov. Poskytovateľ načúvacích prístrojov vám rád poradí. Na čistenie načúvacích prístrojov nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky určené pre domácnosť (prací prášok, mydlo atď.).

Ak má načúvací prístroj slabú výkonnosť alebo nefunguje, vyčistite alebo vymeňte filter/systém ochrany pred ušným mazom. Ak načúvací prístroj po správnom vyčistení alebo výmene filtra/systému ochrany pred ušným mazom a vložení nových batérií nefunguje, požiadajte o radu svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

## **Týždenne**

Podrobnejšie pokyny týkajúce sa údržby alebo pokyny na dôkladnejšie vyčistenie vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

## 17. Servis a záruka

### **Platnosť záruky**

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

### **Medzinárodná garancia**

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

## Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové číslo  
(ľavá strana):

Poskytovateľ audio-protetických  
zdravotníckych pomôcok  
(pečiatka/podpis):

---

Sériové číslo  
(pravá strana):

---

Dátum zakúpenia:

---

## 18. Informácie o zhode

### Európa:

---

#### Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená na stránke [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates).

### Austrália/Nový Zéland:

---



**R-NZ**

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii.

Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trhu Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou technológiou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

**Načúvacie prístroje Phonak Virto M-312, modely M/P/SP/UP**

---

USA

**FCC ID:** KWC-IND

Kanada

**IC:** 2262A-IND

### **Poznámka 1:**

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie
- a 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

### **Poznámka 2:**

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

### **Poznámka 3:**

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniami pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je



nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

## Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Rezonančná slučková anténa
Pracovná frekvencia	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulácia	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Vyžarovaný výkon	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Rozsah	~1 m
Bluetooth	4.2 Duálny režim
Podporované profily	HFP (profil Hands-free), A2DP

## Súlad s emisnými normami a normami týkajúcimi sa odolnosti

Emisné normy	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy týkajúce sa odolnosti	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 19. Informácie o symboloch a ich popis

---



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.

---



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.

---



Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.

---



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.

---



Počas prepravy udržiavajte v suchu.

---



**Bluetooth®** Slovné označenie Bluetooth® a logá sú registrované obchodné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto označení spoločnosťou Sonova AG je licencované. Iné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným majiteľom.

---



Japonský symbol pre certifikované rádiové zariadenia.

---

---

**Prevádzkové podmienky** Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v tomto návode na použitie nie je uvedené inak. Modely načúvacích prístrojov Virto M-Titanium a Virto M-10 NW O majú klasifikáciu IP68 (hĺbka 1 meter počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Načúvací prístroj však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

---

**SN**

Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

---

**REF**

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.

---



Prepravná a skladovacia teplota: -20 °C až +60 °C.

---



Vlhkosť počas prepravy: maximálne 90 %  
(bez kondenzácie).

Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa  
prístroj nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie  
načúvacieho prístroja po použití v kapitole 21.2.

---



Atmosférický tlak: 500 hPa až 1060 hPa

---



Symbol prekriženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

---

## 20. Odstraňovanie problémov

Problém	Príčiny
Načúvací prístroj nefunguje	Vybitá batéria Upchatý výstup zvuku Nesprávne vložená batéria Načúvací prístroj je vypnutý
Načúvací prístroj piska	Načúvací prístroj nie je správne vložený Ušný maz vo zvukovode
Hlasitosť načúvacieho prístroja je príliš vysoká	Príliš vysoká hlasitosť
Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený	Takmer vybitá batéria Upchatý výstup zvuku Príliš nízka hlasitosť Došlo k zmene stavu sluchu
Načúvací prístroj dvakrát pípne	Indikácia takmer vybitej batérie
Načúvací prístroj sa zapne a vypne (prerušovane)	Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji
Funkcia telefonického hovoru nefunguje (iba model Virto M-312)	Načúvací prístroj je v leteckom režime Načúvací prístroj nie je spárovaný s telefónom

**i** Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.



## **Potrebný postup**

---

Vymeňte batériu (kapitola 5)

---

Vyčistite výstup zvuku

---

Vložte správne batériu (kapitola 5)

---

Zapnite načúvací prístroj úplným zatvorením priehradky pre batériu (kapitola 4)

---

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 6)

---

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitoly 8 a 9)

---

Vymeňte batériu (kapitola 5)

---

Vyčistite výstup zvuku

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitoly 8 a 9)

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitola 5)

---

Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou

---

Otvorte a zatvorte priehradku pre batériu (kapitola 14.2)

---

Spárujte ho s telefónom (kapitola 12)

---





## 21. Dôležité informácie o bezpečnosti





Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.




Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


Načúvacie prístroje sú vhodné pre domáce zdravotnícke prostredie a z dôvodu ich prenosnosti sa môže stať, že sa budú používať v prostredí profesionálneho zdravotníckeho zariadenia, napríklad v lekárskech ambulanciách, zubných ambulanciách a pod.

## 21.1 Upozornenia na riziká


-  Vaše načúvacie prístroje Virto M-312 fungujú vo frekvenčnom rozsahu 2,4 GHz – 2,48 GHz. Počas letu skontrolujte, či letecká spoločnosť vyžaduje, aby boli zariadenia prepnuté do leteckého režimu, pozrite si kapitolu 14.
  
-  Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb so zhoršeným sluchom, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.
  
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.
  
-  Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné priestory s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami).





-  Batérie načúvacieho prístroja sú po prehltnutí toxické!  
Uchovávajúte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!
  
-  Ak cítite bolesť v uchu alebo za ušom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov alebo lekárom.
  
-  Titánové šálky načúvacích prístrojov na mieru a tvarovky môžu obsahovať malé množstvo akrylátov z lepidiel. Ľudia, ktorí sú citliví na tieto látky, môžu mať alergickú kožnú reakciu. Ak sa vyskytne takáto reakcia, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov alebo lekára.
  
-  Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní načúvacieho prístroja z ucha môže stať, že záložka proti ušnému mazu zostane vo zvukovode, ak nie je bezpečne upevnená. V nepravdepodobnom prípade, že sa tento diel zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ho bezpečne vyberie.

-  Posluchové programy v režime smerového mikrofónu znižujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.
  
-  Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!
  
-  Načúvací prístroj neprepájajte káblami so žiadnymi vonkajšími zvukovými zdrojmi ako rádio a pod. Mohlo by to spôsobiť poranenia (zásah elektrickým prúdom).

 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pocítujete akékoľvek rušenie, bezdrôtový načúvací prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
- Magnety (napr. nástroj pre manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.

 Používanie iného príslušenstva, prevodníkov a káblov než tých, ktoré určil alebo dodal výrobca tohto zariadenia, môže viesť k zvýšeniu elektromagnetických emisií alebo zníženiu elektromagnetickej odolnosti tohto zariadenia a nesprávnemu fungovaniu.

-  Iba model Virto M-312: Prenosné rádiovfrekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) sa nesmú používať bližšie ako 30 cm od akejkoľvek časti načúvacích prístrojov vrátane káblov špecifikovaných výrobcom. V opačnom prípade sa môže zhoršiť výkon tohto zariadenia.
-  Pri nosení načúvacích prístrojov v uchu sa vyhýbajte silným fyzickým nárazom do ucha. Stabilita šálok určených na nosenie v uchu je navrhnutá na normálne použitie. Silný fyzický náraz do ucha (napr. pri športe) môže spôsobiť zlomenie šálky v uchu. To môže viesť k perforácii zvukovodu alebo ušného bubienka.
-  Po mechanickom namáhaní alebo náraze do načúvacieho prístroja skontrolujte, či je šálka načúvacieho prístroja neporušená, až potom si ho vložte do ucha.
-  Nepoužívajte toto zariadenie hneď vedľa iného zariadenia alebo na inom zariadení, pretože to môže viesť k nesprávnemu fungovaniu. Ak bude takéto použitie potrebné, toto zariadenie a druhé zariadenie pozorujte, či fungujú normálne.

## 21.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- i** Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Chráňte ho pred nadmernou vlhkosťou. Pred sprchovaním, kúpaním alebo plávaním si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- i** Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom - nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna, ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia. O vhodných spôsoboch vysušania sa poraďte so svojím poskytovateľom načúvacích prístrojov.
- i** Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte priehradku pre batériu otvorenú, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.
- i** Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.



- ① Ak načúvací prístroj nebudete dlhý čas používať, uskladnite ho v krabičke so sušiacou kapsľou alebo na dobre vetranom mieste. To umožní odparovanie vlhkosti z načúvacieho prístroja a predídete tak prípadnému ovplyvneniu funkčnosti prístroja.
- ① V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.
- ① Napätie batérií používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítium-iónové (Li-ion) nabíjateľné batérie, pretože by mohli závažne poškodiť načúvacie prístroje. Informácie o presnom type batérie určenom pre váš konkrétny načúvací prístroj nájdete v tabuľke v kapitole 5.
- ① Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.

- i** Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
- Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
  - Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.
  - Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvacie prístroje neovplyvní.
- i** Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú elektronické zariadenia zakázané.
- i** Rúčku na vybratie neskrúcajte ani neprehýbajte. Opakované namáhanie rúčky na vybratie môže spôsobiť, že sa zlomí. V prípade zlomenej rúčky na vybratie sa na vytiahnutie načúvacieho prístroja zo zvukovodu môžu výnimočne použiť dvierka priehradky pre batériu.



Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Nemecko



**Výrobca:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Austrálsky zadávateľ:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrália

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Artsonic s. r. o.  
so sídlom Radlinského 27,  
811 07 Bratislava  
[www.artsonic.sk](http://www.artsonic.sk)  
[www.phonak.sk](http://www.phonak.sk)